

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1973)

**Heft:** 1671

**Rubrik:** Welfare Office for Swiss girls

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Special attention is drawn to the article "Political rights for the Swiss Abroad?" published on page 9.

Compatriots in the consular districts of London and Manchester are requested kindly to send any comments they might like to make to the Swiss Embassy in London or the Consulate General in Manchester, not later than October 30th.

Any opinion on whether or not the Swiss abroad should be granted the opportunity to exercise their political rights in Switzerland will be appreciated.



## Youth Service

The Youth Service of the Secretariat for the Swiss Abroad is again organizing three ski-camps for young Swiss (15-24 years of age) living abroad. The camps will take place:

- 1° from 26th December 1973 to 4th January 1974 in Sedrun/GR;
- 2° from 11th March to 22nd March 1974 in Schönried/BE;
- 3° from 1st April to 11th April 1974 in Melchsee Frutt (Central Switzerland).

The cost of the first camp will be SFr. 150 and of the two others SFr. 140. Reductions in the fees may be granted.

Those interested should ask the Embassy or Consulate General for detailed information or write direct to the "Jugenddienst des Auslandschweizersekretariats der NHG, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berne".

## Death of Ambassador Jean de Stoutz

Mr. Jean de Stoutz, Swiss Ambassador to the U.S.S.R. and the Mongolian People's Republic, died in Lausanne during the night of 20th-21st September. The Federal Council was represented at his funeral by Federal Councillor Pierre Graber, Head of the Federal Political Department.

Mr. de Stoutz was born in 1913, his place of origin being Geneva. He studied at the Universities of Berne, Munich and finally Geneva, where he obtained his law degree. After working at the International Chamber of Commerce in Paris, he joined the Federal Political Department in 1942. Three years later he was posted to the Swiss diplomatic mission in France, and in 1950 he returned to Berne to take up the duties of Deputy Head of Protocol. He was next transferred to Moscow and, after a further period in Berne, was appointed Head of the Swiss Delegation in Korea in 1956. The following year he became Chargé d'affaires ad interim in Addis Ababa and in 1961 was transferred to London in the capacity of Counsellor of Embassy and First Collaborator of the Head of Mission. In 1964 the Federal Council appointed him Ambassador to Israel and, from 1966, accredited him also to Cyprus, with residence in Tel

Aviv. Since 1969 Mr. de Stoutz has been Swiss Ambassador to the U.S.S.R. and the Mongolian People's Republic.

## MISCELLANEOUS ADVERTS

Anyone need temporary accommodation in London?

Modern, comfortable 2-room flatlet in Wimbledon available during November and December. £21 a week.

For enquiries please call 01-947 5665

## House for Sale:

RAYNERS LANE/PINNER Semi-det, 3 bedrms. 11x16, 11x14, 8x9, two rec. 13x16, 11x14, fitted carpets, full gas C/H, bthrm/sep WC, kitchen 8x11 with larder, brick garage, pleasant garden, 10 min. walk to Met. & Picc. lines stations, shopping centre and school nearby. Price: £16,100 o.n.o. Address: 30 Hillcroft Ave., Pinner, Middx. Tel: 866-6769

"MALLORCA - A three double-bedroom apartment, in new 1973 luxury block, with bath and shower rooms, immediately on the sea, facing South onto the Mediterranean; for long or short lets, cheap flights available; please write, stating period and dates interested to BOX No. 2."

## VACANCY

Welfare Office for Swiss Girls in Great Britain

Die Stelle der

Sozialarbeiterin

ist auf Januar 1974 (oder nach Vereinbarung) neu zu besetzen.

Tätigkeitsgebiet: Auskunft, Rat und Hilfe an Schweizerinnen, die sich vorübergehend in England aufhalten. Die Schwerpunkte liegen in der Beratung bei der Gestaltung des Engländeraufenthaltes und in der raschen Hilfe bei Schwierigkeiten.

Selbständige und vielseitige Arbeit für initiative und sprachenkundige Bewerberin (Deutsch, Französisch, Englisch) mit einiger Berufserfahrung.

Anfragen und Bewerbungen bitte an Frau G. Gyssler, 87 Upland Road, Sutton/Surrey.

**Swiss Observer**  
**Subscription Form-Page 21**



## FORTHCOMING EVENTS:

CITY SWISS CLUB: Tuesday 23rd October 6.30 for 7.00 p.m., Dorchester Hotel (Orchid-Holford Suite) Dinner with guest-speaker. Dr. Alfred Schaefer, Chairman of the Board of Directors of the Union Bank of Switzerland will speak on "Certain aspects of the International Currency situation and its possible effects on the economy".

ANGLO-SWISS SOCIETY: Tuesday, 30th October at 6 p.m. at the Saddlers' Hall, Gutter Lane, Cheapside, E.C.2. A lecture on "Switzerland in the Changing World" will be given by Mr. Etienne Junod, President of the "Vorort" of the Swiss Union of Industry and Commerce. The charge, inclusive of wine at supper, coffee and gratuities, is £3.50 a head. Please reply before 24th October to the Secretary, Anglo-Swiss Society, 16 Montagu Place, W1H 2BQ (01-723 0701)

SWISS PHILATELIC SOCIETY: Wednesday 31st October 6.30 for 7 p.m. Visit from the Clapham Philatelic Society.

SWISS CLUB LIVERPOOL. Friday 30th November, Christmas Dinner Party. Hotel Devon Doorway, Heswall, Wirral.

## CULTURAL EVENTS

Wednesday, 24th October. Netherall House, Nutlet Terrace, NW3, 8 p.m. Recital by the pianist Claudine Perretti (Couperin, Frank, Debussy, Ravel).

Friday, 2nd November. Royal Festival Hall, 8 p.m. Tamas Vasary plays Mozart Piano Concerto in E flat with London Mozart Players.

Thursday, 15th November. Wigmore Hall 7.30 p.m. Anne Utagawa (flute) Dominique Hunziker (flute) Ernst Gerber (harpischord) play works by Telemann, Peter Mieg, Takenitsu, Handel, G. S. Bach, C. P. and W. E. Bach.

## WELFARE OFFICE

for

SWISS GIRLS IN GREAT BRITAIN

(For Information, Advice or Help)

31 Conway Street, London, W.1

(Nearest Underground Station:

Warren Street)

Telephone: 01-387 3608

RECEPTION HOURS

Tuesday, Wednesday, Thursday

2 p.m. to 5 p.m. or by appointment